

Tutorial für Studierende

Sprachenlernen mit LAMM-Lückentexten v.1.0

<http://languageserver.uni-graz.at/lamm>

Inhalt

1. Einführung	3
1.1 Allgemeines.....	3
1.2 Plugin herunterladen	3
1.3 Programm starten	5
2. Üben mit LAMM.....	6
2.1 Startseite und Öffnen einer Übung	6
2.1.1 Auswahlkriterien für Übungen.....	6
2.1.2 Öffnen einer Übung	7
2.2 Funktionen der Übungen.....	7
2.3 Funktionen der Auswahlseite	9
6. Anhang – Sprachlevels nach Europarats-Standards	10

1. Einführung

1.1 Allgemeines

LAMM ist ein Programm, mit dem man mithilfe von Lückentexten und Auswahllisten-Übungen v.a. die Grammatikkenntnisse beim Sprachenlernen selbstständig vertiefen kann.

Grundsätzlich haben Sie **2 Möglichkeiten, mit LAMM zu arbeiten**:

Online: Auf der LAMM-Website <http://languageserver.uni-graz.at/lamm> finden Sie unter dem Menüpunkt ÜBEN den Aufruf für das Übungsprogramm.

LAMM-Package: Wenn Sie sich das LAMM-Package auf Ihrem Rechner installiert haben (Anleitung dazu s. auf der Website unter DOWNLOAD), finden Sie unter START > PROGRAMME > LAMM-PACKAGE ebenso den LAMM-Client (=das Übungsprogramm).

1.2 Plugin herunterladen

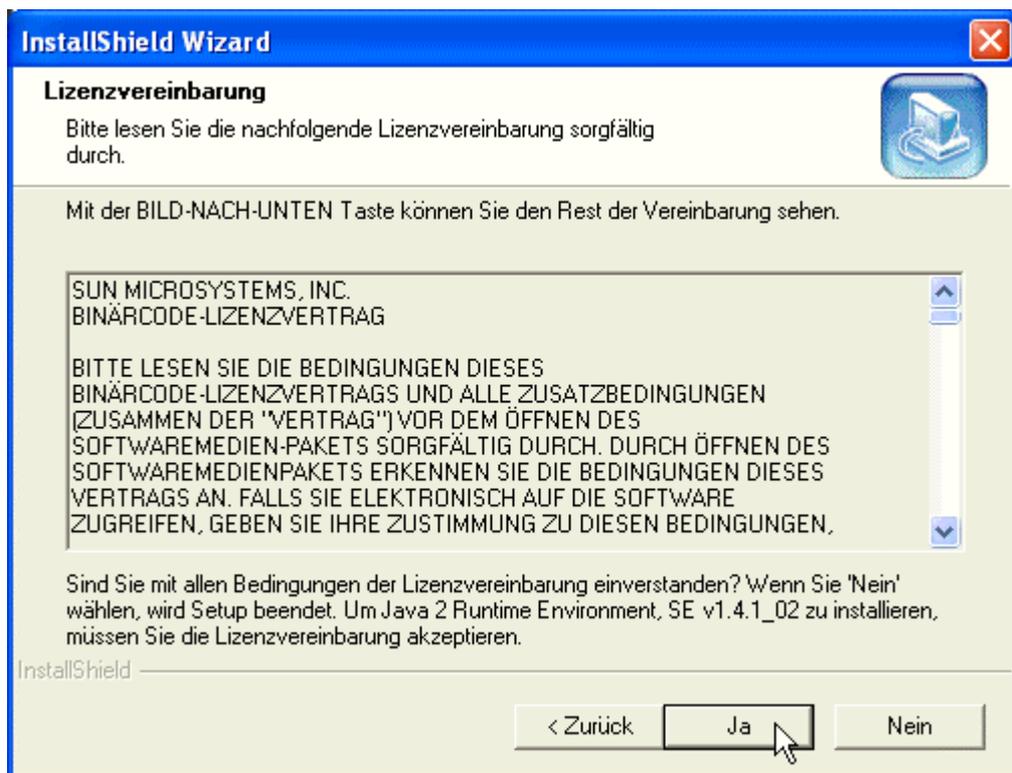
Um das Programm zu starten, benötigen Sie ein Java-Plugin, das Sie – falls es noch nicht vorhanden ist – zuerst auf Ihrem Rechner installieren müssen.

Um das Plugin herunterzuladen klicken Sie auf der LAMM-Startseite <http://languageserver.uni-graz.at/lamm/> unter dem Menüpunkt ÜBEN auf JAVA RUNTIME ENVIRONMENT 1.4.1.

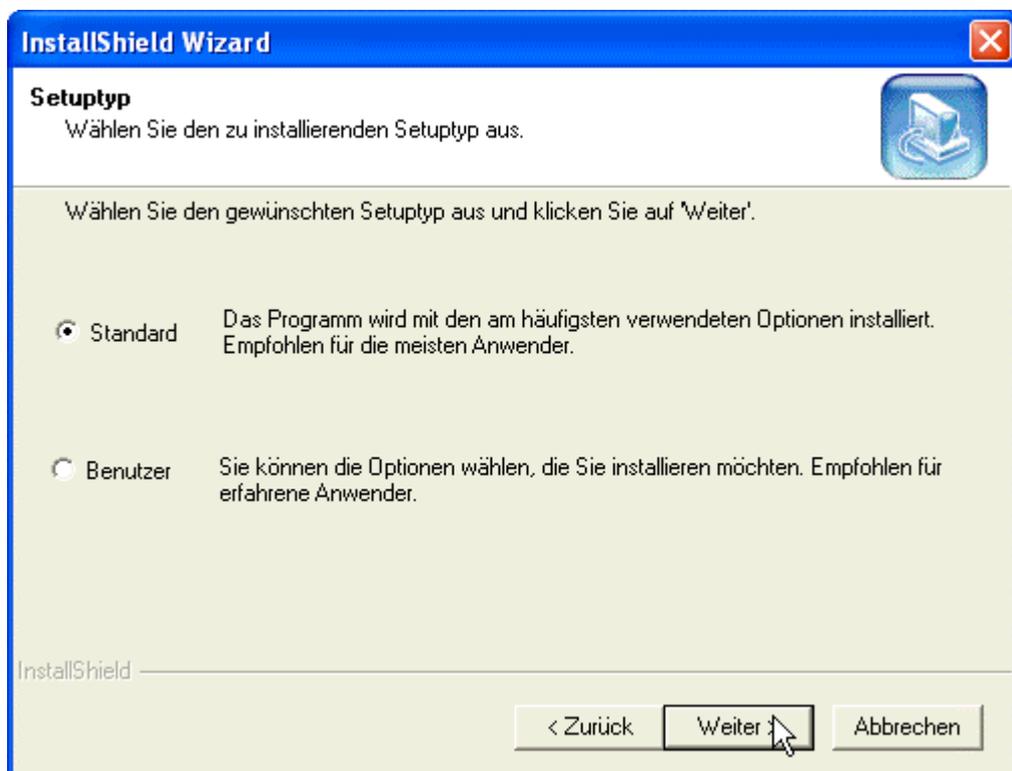
Danach öffnet sich folgendes Fenster, bei dem Sie auf ÖFFNEN klicken.



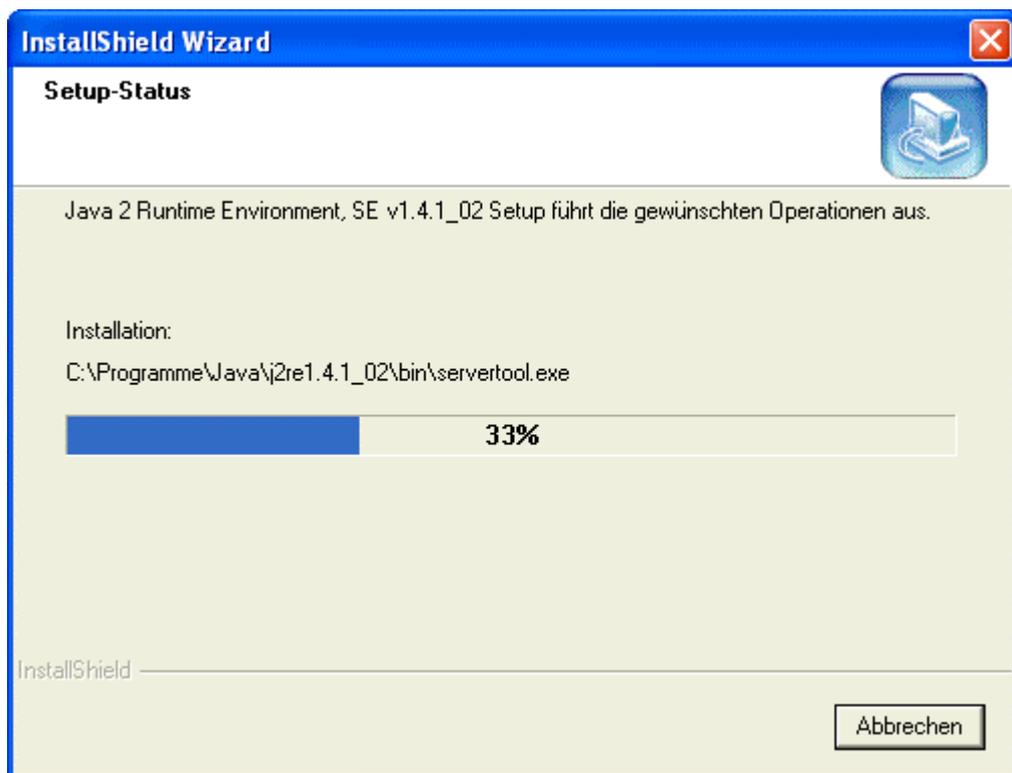
Nachdem die erforderlichen Dateien heruntergeladen wurden, erscheint am Ende die Lizenzvereinbarung, die Sie mit „Ja“ bestätigen müssen.



Bei „Setuptyp“ belassen Sie die Voreinstellung „Standard“ und klicken auf „Weiter“.



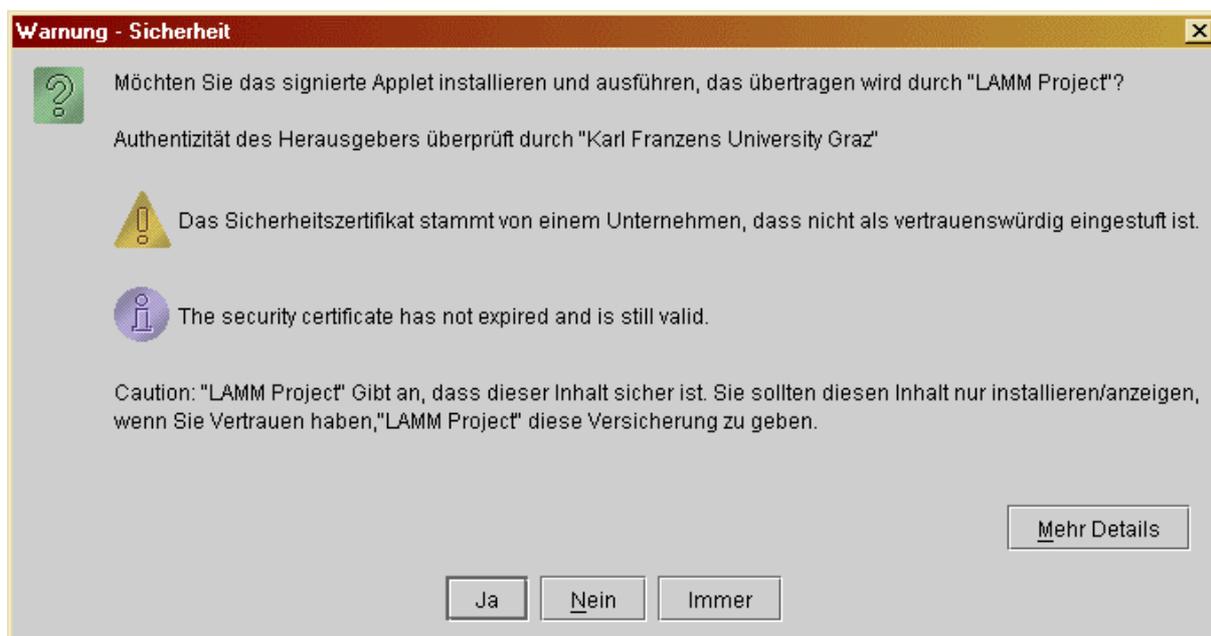
Danach startet die Installationsroutine und Sie erhalten am Ende des Vorgangs die Meldung, dass die **Installation erfolgreich abgeschlossen** wurde.



1.3 Programm starten

Starten Sie das Übungsprogramm online unter ÜBEN oder mit dem LAMM-Package unter dem entsprechenden Programmpunkt (LAMM-CLIENT). Sie erhalten nun ein Sicherheitszertifikat, das Sie mit „Ja“ oder „Immer“ bestätigen müssen.

Wenn Sie auf „Immer“ klicken, vertrauen Sie dem angeforderten Applet auch bei späteren Aufrufen, falls Sie „Ja“ wählen, müssen Sie bei jedem Aufruf das Zertifikat neuerlich bestätigen.



2. Üben mit LAMM

2.1 Startseite und Öffnen einer Übung

LAMM - Learner-Autonomous Language Material
Developed for "treffpunkt sprachen" as a part of the Language Server.

Sprache: English Stufe: A2
Fertigkeit: Grammatik : Präpositionen
Thema: nicht gewählt : nicht gewählt
Autor/-in: Bibiana Rath

THE GAP

Info

Stufe	Autor/-in	Titel
A2	Bibiana Rath	at, by, with
A2	Bibiana Rath	at, on, in (1)
A2	Bibiana Rath	at, on, in (2)
A2	Bibiana Rath	at, on, in (3)
A2	Bibiana Rath	at, on, in (4)
A2	Bibiana Rath	by, in, on, with
A2	Bibiana Rath	during, while, for
A2	Bibiana Rath	for / since
A2	Bibiana Rath	to, on, for
A2	Bibiana Rath	until, since, for

? German Auswerten Öffnen Beenden

2.1.1 Auswahlkriterien für Übungen

Sprache

Wählen Sie hier die zu übende Sprache.

Stufe

Auswahl des Sprachlevels (A1 bis C2). Die Beschreibung der einzelnen Sprachstufen finden Sie im Anhang auf S. 10. Sie können auch zu jeder Stufe einen **Einstufungstest** machen und so selbst überprüfen, ob Ihre Sprachkenntnisse für das jeweilige Niveau ausreichend sind. Die Einstufungstests finden Sie auf der LAMM-Website unter ÜBEN > SPRACHNIVEAU bzw. im Sprachlernprogramm unter dem jeweiligen Sprachlevel selbst.

Fertigkeit

Hier ist dzt. Grammatik verfügbar. Mit der Auswahl einer Subfertigkeit können Sie den Bereich Ihrer Übungen eingrenzen.

Thema

Dieses Feature ist in dieser Version noch nicht implementiert.

Autor/-in

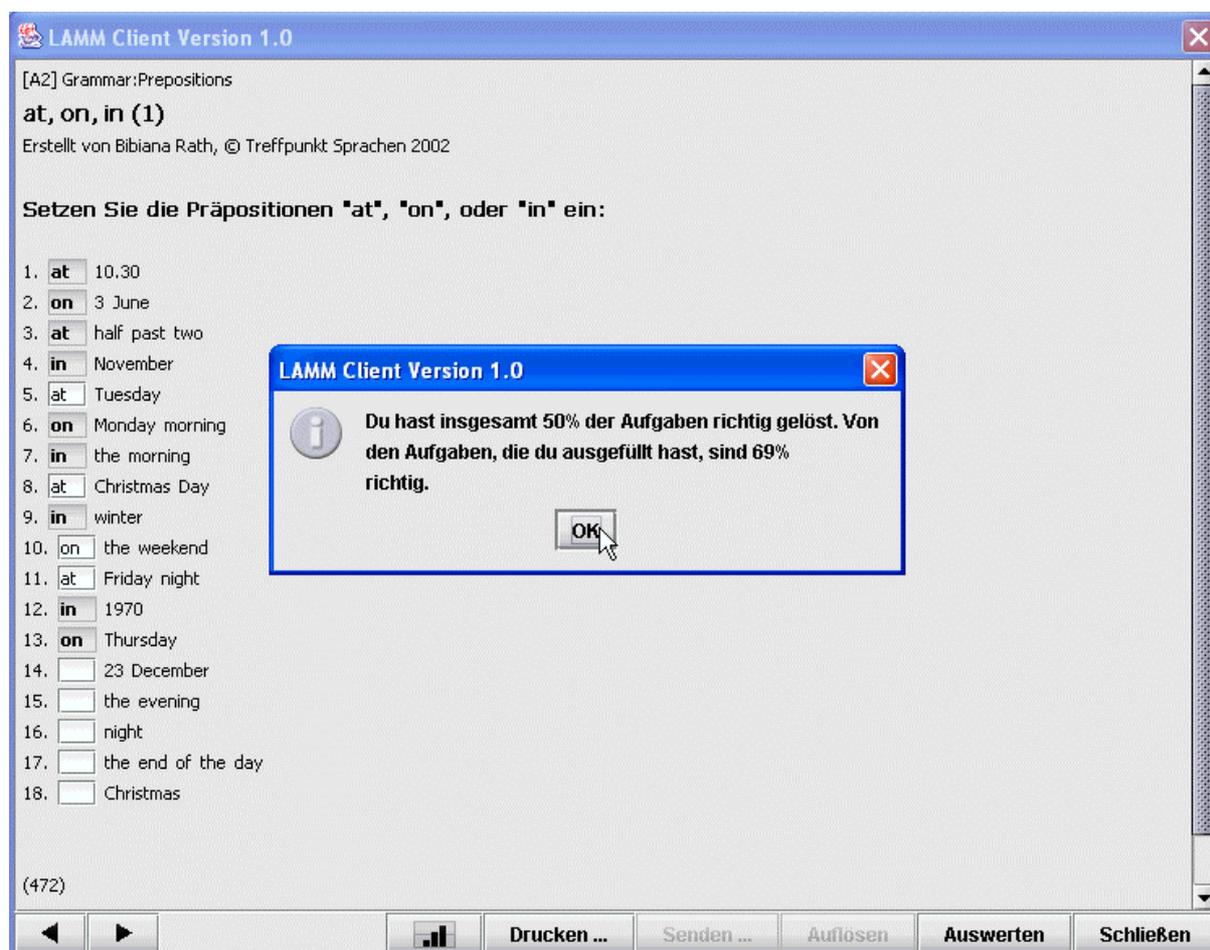
Sie können Ihre Übungen auch nach dem Übungsautor/ der Übungsautorin auswählen.

2.1.2 Öffnen einer Übung

Mit einem Doppelklick auf eine Übung oder dem Button „Öffnen“ gelangen Sie zur jeweiligen Übung.

2.2 Funktionen der Übungen

Ausgefüllte Übung mit Rückmeldung:



Auswerten

Nachdem Sie die Lücken ausgefüllt haben, können Sie sich mit „Auswerten“ Ihr Ergebnis ausgeben lassen. Anschließend können Sie ggf. die Fehler korrigieren.

Drucken ...

Ihre ausgefüllte oder leere Übung können Sie sich auch ausdrucken.

Senden ...

Nach einer bestimmten Anzahl richtig ausgefüllter Lücken wird die Sende-Funktion aktiv, mit der Sie Ihre Übung per Formular an Ihre Lehrende/ Ihren Lehrenden schicken können:

Ausgefülltes Absende-Formular:

LAMM Client Version 1.0

Mailen der Ergebnisse an ...

Adresse d. Absender(s)/-in: horst.hamster@nogger.at

Name d. Absender(s)/-in: Horst Hamster

Adresse d. Empfänger(s)/-in: bibiana.rath@uni-graz.at

Hier meine Ergebnisse der Übungsaufgabe.
LG, Horst|

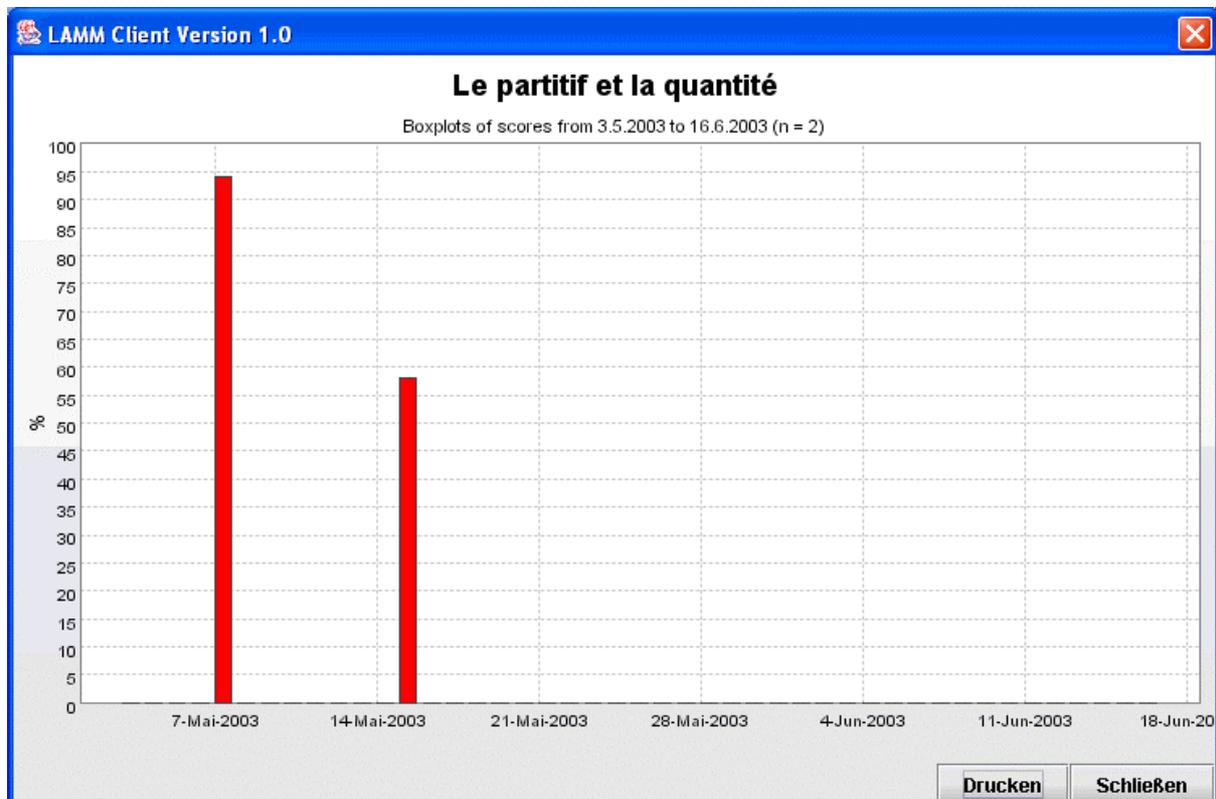
Buttons: **Sender** (highlighted), **Schließen**



Mit dem Auflöse-Button können Sie ab einer bestimmten Anzahl richtig ausgefüllter Lücken die gesamte Übung auflösen.



Die Statistik zeigt die Übungsleistungen aller LernerInnen an, die diese Übung im Laufe der letzten Zeit bearbeitet haben:





Mit „Zurück“ und „Weiter“ können Sie zwischen aufeinander folgenden Übungen blättern.

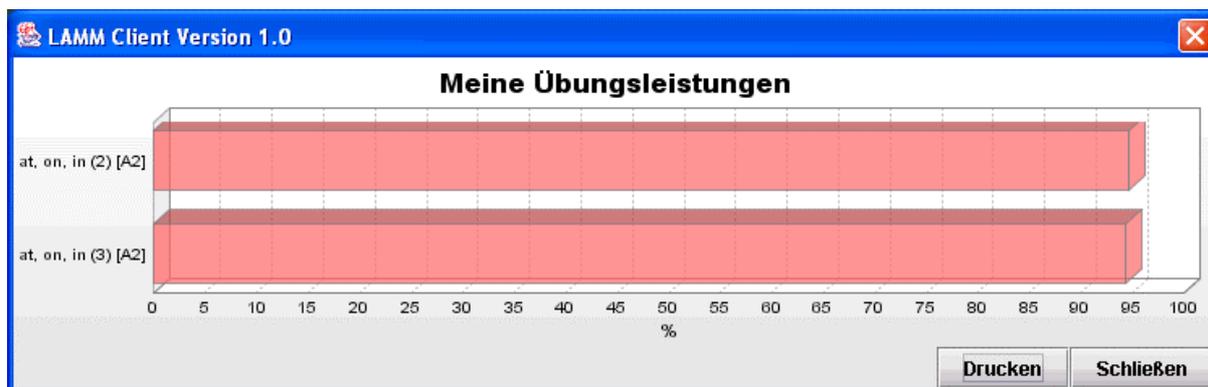


Mit „Schließen“ beenden Sie die Übung und kehren zur Auswahlseite zurück.

2.3 Funktionen der Auswahlseite



Mit „Auswerten“ auf der Auswahlseite kann man sich seine gesamten Übungsleistungen einer Lernsitzung als Statistik ausgeben lassen:



6. Anhang – Sprachlevels nach Europarats-Standards

Quelle: <http://www.oesterreichinstitut.at/Sprniveau.htm>

A1 – Breakthrough

Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung einfacher, konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z.B. Name, Wohnort, Bekannte, Dinge, die sie besitzen usw. - und kann auf einfache Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

A2 – Waystage

Kann einzelne und häufig gebrauchte Ausdrücke im Zusammenhang mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung verstehen (z.B. Informationen zur Person, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Kann mit einfachen Mitteln, Personen, Orte, Dinge, die eigene Ausbildung und seine/ihre Umwelt beschreiben.

B1 – Threshold

Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessensgebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.

B2 – Vantage

Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht sich im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler ohne Belastungen für beide Gesprächspartner möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einem Problem erklären und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

C1 – Effectiveness

Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, auch längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich beinahe mühelos spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter offensichtlich nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache wirksam und flexibel im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium gebrauchen. Kann sich klar und gut strukturiert zu komplexen Sachverhalten äußern, etwas ausführlich beschreiben oder berichten und seine Aussagen inhaltlich und sprachlich verknüpfen.

C2 – Mastery

Kann praktisch alles, was er/sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Sachverhalte und Argumente aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen wiedergeben und in einer kohärenten Darstellung zusammenfassen. Kann sich spontan, sehr fließend und differenziert ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.